

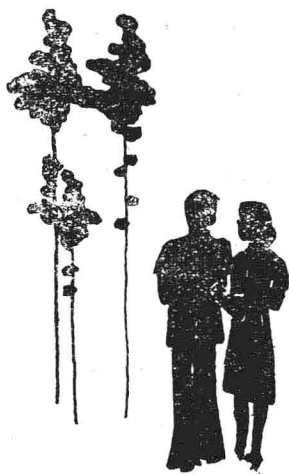


爱情的科学

(苏) B. A. 苏霍姆 林斯基 著

刘文华 杨进发 译

山西省外国语学会



爱情的科学

〔苏〕 B. A. 苏霍姆 林斯基 著

刘文华 杨进发 译

山西省外国语学会

男女青年必备的生活教科书

——《爱情的科学》内容评介

家庭——是组成社会的细胞。千百万个家庭的美满与幸福——是社会道德风貌健康和社会政治生活安定的标志与基础。而爱情——是缔造家庭的原动力。祖国的繁荣富强、民族后代的健康成长、人民远大宏伟理想目标的实现，都与爱情问题息息相关。从教育科学的角度对爱情问题加以论述，是建设高度的社会主义精神文明的催化剂。本书结束语中说：“千百万个家庭——这是供给名字叫做祖国的永恒的树以养分的千百万条极细的根。”那末，爱情，真正的爱情，科学的爱情，就是滋养家庭、社会、祖国和民族未来的乳汁。

本书原著者B. A. 苏霍姆林斯基，是苏联当代著名的教育家。他从事教育工作几十年，培养出的学生“桃李满天下”，他深知青年男女的心，为了让正在成长的一代健康成长而写下了这本书。爱情在社会生活中居于什么地位？爱情的本质是什么？爱情与道德有什么关系？爱情是从什么感情中派生出来的？真正的爱情有那些特征？女性在爱情中起着什么作用？苏霍姆林斯基在本书中对这些问题都一一作了回答。这本书科学地系统地阐述了爱情问题以及与此有关的一系列社会问题、思想问题、教育问题和道德问题，文

目 录

译者的话	(1)
前言：对一个重要问题的思索	(1)
一、爱情是使人心灵崇高的感情	(11)
1. 爱情是内心世界上最神圣的东西	(11)
2. 爱情与人的道德进步	(28)
3. 男女精神心理与道德审美关系的统一	(45)
4. 男女精神上的共性	(82)
5. 崇高的生活目标是爱情的道德基础与情感 基础	(121)
6. 女性与爱情	(135)
7. 人的美的美学评价与爱情	(155)
8. 女性的道德尊严	(165)
二、给女儿的信 (六封)	(171)
结束语	(185)

前 言：

对一个重要问题的思索

请读者认真地读一读杰出的苏联教育家瓦亚里·阿列克山得洛维奇·苏霍姆林斯基（1918—1970）生前未发表过的这部著作。

作者本人赋予这部著作以特殊的意义。他所研究的这个问题，是教育学上的关键问题之一，但是，我们在两卷集的教育学辞典中找不到它，在高等学校的教学参考书里也找不到它，在教师进修班里我们也从未听过关于这个问题的讲座。这个问题似乎是处于教育和教学实践之外，并不能引起教育工作者的任何兴趣。

然而，事实并非如此。

从教育学上对这一问题进行分析——即便是初步分析，对于正在寻求激动他们的许多问题的答案的青年人来说，也是非常合适的。当青年人处于一定阶段的时候，爱情完全可能占据主要的地位。在男女青年的观念中这一问题的具体内容是什么？对于这个问题，我们涉及到了同教育活动有直接关系的任务。通常的印象是，完成这种任务要么听其自然，让各种现象随便发生，不受外部理智影响的控制；要么将其作为遵循必然规律的现象来看待……。这两种态度都是站不住脚

的。在谈论这个问题之前，需要弄清现象本身的实质，了解其本性、产生和发展的条件，分析其动力和产生的原因，然后才能谈到施加定向影响的问题，而这正是苏霍姆林斯基着手研究的，在本书前言中所表述的他要达到的目的，这也是我们给本书冠以其名的目的。

当苏霍姆林斯基看到爱情是个性形成问题的基础之一时，它进行了几年的研究。他是对的。在爱的这种感情里，在爱情表现的内容和形式中，集中了一个人的道德意识的概貌。

在中学任教的四分之一世纪里，苏霍姆林斯基有机会对自己的许多学生的际遇在其个性形成的最活跃阶段进行认真的跟踪观察。他所积累起来的印象，不仅仅是外部消极旁观者的印象，而且是积极参加者的印象、常常介入这些际遇的印象，这使他有可能会全面地进行研究，孩子们怎样渐渐变成少年、青年，怎样进入成熟期，怎样结婚，怎样建立自己的家庭，以至最后，又怎样送自己的孩子来上学，

瓦亚里·阿列克山得洛维奇，对自己的孩子进行日常观察、同爱人安娜·依万诺夫娜一起参加教育子女的工作，这给他思考“难以施加教育影响、教育工作者常常遗忘的人类灵魂的秘密深处”①以不少的营养。

幸福地爱的可能性是人的本性中所固有的。爱这个词本身在一切民族的各种语言里的过去、现在和将来都是最神圣的词之一。也许只有“母亲”这个词可以和它并列。爱情的

①见B. A. 苏霍姆林斯基《给儿子的信》，莫斯科，《教育》出版社，1979年版74页。

真正本质在于：一个人，当体验到对另一个人的吸引力和依恋之情的时候，在自我意识上能达到忘我的程度，忘记还有另一个“我”存在，而正是在这种“消魂”和“忘我”中获得新我和按新的方式控制自己的感情，在另一个人的幸福中找到自己的幸福。爱情——是人类关系创造性的花环，随之而来的是许多重要的作为，而主要的——是新的生活。这样说来，苏霍姆林斯基的下述意见是对的：“爱情属于人类最崇高的感情，正在成长的一代的道德教育的实质就在于这种感情的形成和确立”。他号召自己的同事们特别重视这种感情，尊重这种感情，努力使这种感情在人类品质的最大限度内充满青年的心灵。

对于未来的公民应当预先教给他一切东西。就象从会迈第一步起就教他劳动一样，尽管真正参加劳动要到十八岁的时候，从他能自觉地表达感情的最初的时刻起，就要教给他怎样去爱。

资产阶级的学者们，特别是受弗洛伊德学说影响的人，企图夸大性本能的作用，将其绝对化，无视人的本质不在于生物种的生理表现，而在于其受社会制约的个性特征和其所完成的社会职能的统一。本质的花环、母性的最高形式——人，在生物界的范围之外，超出生物学的水平，只有在受历史制约的社会范围内才能得到解释和被理解。人不仅仅是产物，而且在整个社会的组成中也是社会关系的主体。自然本能在人身上不是以纯粹的形式出现的，而是通过教育和文化的作用而变了形的，通常是自动受异性的精神不相容性压抑的。米海依尔·普雷什温指出，“爱情开始于语言”，我们可以补上一句，爱情也以语言而结束。

年青的马克思在自己的《一八四四年经济哲学手稿》中写道，“人不仅在思维中，而且以全部感情确定自己在物质世界中的存在”①。任何人类感情的形成、获得都发生在人获得自己的社会品质的过程中。人的意识是在人类世界和人化世界的基础上，在人一定的相互关系中形成和发展的。人在这条道路上每迈出新的一步——都获得新的理解，都以新的人类品质、新的社会力量、新的人类需要来丰富自己，这些财富又以人类自己的劳动、创造“按比例地”还给社会本身，加速社会的进步。

就象对于无音乐才能的听力来说音乐失去意义一样，对于文明尚未开化的意识来说一般亦不存在文明，不存在人类关系的文明，不存在被世代代各个民族的诗人和音乐家所歌颂的情感——爱情。爱情这个概念本身对于那种未开化的人来说实际上失去了意义、无任何内容。马克思写道：“……作为社会的人的情感，对于非社会的人的情感来说，是另一种情感。仅仅是由于人体具体发展的丰富性，人类主观情感的丰富性才得以发展，而部分地初次得以产生：具有音乐才能的耳朵，具有形式美感的眼睛——简言之，是这样的一些情感，它们能导致人类的情感和确定自己作为人类实质力量的存在。因为不仅是五种外部情感，而且还有所谓精神情感、实践情感（意志、爱情等），——总而言之，人类情感、人性情感，——只有借助于相应的物质的存在，借助于人化的自然界才能产生”②。这个“人化的自然界”（即文明社会的物质和精神文明）是一定的社会历史发展的结果。个性形成

①马克思、恩格斯文集，42卷121页（俄文版）。

②马克思、恩格斯文集，42卷122页（俄文版）。

的实质在于年青的个性意识通过教学和教育过程，通过年青人成长和体验过程渗入社会关系（首先是物质活动的、劳动的关系）。实际上，教育上所做的努力的全部意义在于“使感情人格化”和“培养同人类与自然本质的全部财富相适应的人类感情”^①。上面所提到的具有音乐才能的耳朵完全可能属于爱好者的灵魂，只是“心灵”这个词在这里不是用于字面意义，而是用于借喻意义，是指特殊心理机制的全部总和，这种心理机制组成自己的“共鸣体系”，能对另一个人的任何讯息做出灵敏的反应。人们的精神美及其相互理解，这就是性情相投的心灵能够相通的共鸣的根源。

上述这一切实际上就是苏霍姆林斯基所思考的主题。他顽强地认为，培养道德高尚的意识，对于这种意识来说生活的意义在于用自己的劳动带来社会利益，同时就是为完全合格的人类爱情奠定可靠的道德心理基础。通过什么手段才能保证这种基础的建立？对此仅有“方法上的劝告”和“教育学上的处方”是不够的一一这里需要有真正的技巧，以便使所获得的知识、人类经验、文学形象、崇高的理想，有机地汇成青年人的个性圈。本书每一页的字里行间都充满着这种思虑。

重要的是，作者将爱情问题同人类的道德进步和一般社会发展问题联系了起来。如果说在爱情关系中，在这种关系的文明中，可以找到人类上升史的成果的种种表现，那末，品格崇高的爱情，自觉地培养和保持的爱情，就能使整个社

①马克思、恩格斯文集42卷，122页。（俄文版）

会机体的细胞结合起来，在社会中创造健康的道德气氛。而这就具有政治意义了。

社会的一切成员对于青年中的道德败坏和品德无知现象都不应当无动于衷。社会主义条件下社会关系的民主制度同无视既成的准则毫无共同之处，这些准则的职能是保护社会的道德健康。因此，苏霍姆林斯基下述论断是完全正确的：

“强化爱情的道德性质不仅肯定会加强家庭的道德基础，而且还会加强整个社会的道德基础”。一位资产阶级哲学家按其自己的说法从反面表达了同样的意思：“如果原子弹能炸毁一个城市，那末，色情原子弹就能炸毁整个社会”。毫无疑问，西方广泛采用的使青年人道德堕落的大量手段目的在于分裂社会，削弱其进步的政治力量，使千百万人变成败类，这种人是最容易为垄断资本的利益所操纵的。

当我们谈到当今意识形态斗争尖锐化的时候，这种尖锐斗争也发生在实践意识领域内，其中包括性和爱情的相互关系问题。似乎只要在这个局部范围内对虚假观念、价值沉沦持姑息态度就会给社会生活的许多方面造成严重的损害。而最主要的是，社会的“材料”、直接创造当今历史的人自己遭受苦难。学校在这方面不应步这种自发展开的事态的后尘。我们会记得，列宁是如何教导说要在爱情上看到社会情趣和对集体的义务的。他说：“作为共产党人，我对‘杯水理论’不抱丝毫的同情，尽管它插上了‘爱情自由’的华丽商标……。共产主义不是禁欲主义，但要的是充实的爱情生活所激起的愉快乐观和朝气蓬勃……。要自我控制、自我约束，而不要做爱情的奴隶；共产党人也需要爱情……。我们的年青人的未来很使我们不安。他们是革命的未来。如果资

产阶级社会的有害现象已经开始向革命阵营里蔓延，就象某些杂草的根四出滋生蔓延一样，那最好是预先对此就加以反对”①。

瓦西里·阿列克山得洛维奇在自己的书中指出，爱情不应该理解为健康的性本能的呼唤，而应理解为充满崇高精神的感情，它因思想上的一致、对每个人的意向的相互理解、为共同事业所进行的日常斗争而得以加强，它首先会给双方带来快乐。真正的爱情是以男女双方精神心理和道德美感态度的统一为特征的。苏霍姆林斯基写道：“不应当教育学生去谈情说爱，而应当把学生培养成为集体（也包括家庭）精神心理关系高度发展的人、精神生活丰富、思想中充满友谊的人”。我们可以肯定地说，爱情是从友谊中派生出来的。丰富的人生经验足以证明这一点。哪个地方在男女青年之间精神上缺乏足够的友好兴趣，而居于首要地位的仅仅是性本能的吸引，哪个地方就很难发现有明显的牢固结合前景，尽管那里办理结婚手续的并不少。男女之间精神上的一致是真正的爱情的必备条件。本书的许多篇幅是专门论述下述基本原理的，即如何引导青年将自己的终身大事首先要建筑在合格的精神文明的基础上，不断地以新的和更新的精神收获去充实这一基础，珍惜它和发展它。

苏霍姆林斯基特别重视妇女的社会道德品格，书中专门有一章阐述“女性”这一概念的实质，论述人类关于女性美的概念的内容，这绝不是偶然的。他写道：“女性作为生命的代表者自身最能深刻体现对人类未来的崇高道德态度。由

①《关于列宁的回忆录》，5卷集，第二版，莫斯科，1979年，第5卷，46—47页。

于她们的爱情能够赋予新的生命，她们的美能在大得多的程度上比男人的美更充满人类的崇高品质，所以尊重妇女——就是尊重新的生命”。

各个时代的文学艺术和歌曲创作中的妇女形象都同体现人们当时在文化、道德和社会进步中所达到的一切美好事物联系在一起。人类社会生活中一切美好的东西均以这种形象的尺度来衡量。因此，每个姑娘、每个妇女都应意识到这个尺度的道德责任，这个责任在每个女人身上客观地体现着。而这就意味着要做每个男人、每个男青年、每个男孩在自己行为中应当遵循的那种道德榜样。青年一代在对待女人方面学会自重，也就是学习一般的人类优秀品质。苏霍姆林斯基把这种态度做名誉、良心、正派、高尚、培养敏感的高度教养的最精细的测量仪。这令人不由地想起了马卡连柯的话：“需要教给姑娘，使她在会晤哪怕是她最喜欢的年青人时也要带上几分教训口气”。

女人的严肃——这是她们可以用来深化自己的美的“香粉”和“胭脂”，但所深化的是内心的美、真正的人类之美、自己心灵的美。凡是女人、姑娘对待自己和对待周围的人非常严肃和严格的地方，苏霍姆林斯基指出，男青年能够成为真正的男子汉，其心灵的力量会不断增长，崇高的热情会越烧越旺盛，确立其个性的义务感和强烈的勇敢意向会变得更高尚。许多经典作家以对待女人的态度来衡量男人品格的高度，这是毫不奇怪的。马克思写道，这种态度是“人对人的直接的、自然的、必要的态度”^①，他指出，在这种态度中

①马克思、恩格斯文集，42卷，115页（俄文版）。

表现出“在多大程度上本性变成了人的共同人性”，他补充说，根据这种态度可以“判断一个人的文明程度”，“这个人在多大程度上对自己来说变成了性的动物，在多大程度上对自己来说变成了人并象人这样来思考自己”，“在多大程度上人的自然行为变成了人的行为”，“在多大程度上人的需要变成了人类的需要，即在多大程度上另一个人作为人对于他来说变成了需要，在多大程度上另一个人作为人对于他来说变成了他自己，在自己最个体化的生活中同他一起是社会动物。”^①由此就合乎逻辑地得出了苏霍姆林斯基所宣告的结论：对待女人的高尚态度可以表征一个男人的真正开化程度（社会、文明开化程度，即马克思语义中所说的人性程度）。

这就在妇女身上加上了补充性的义务——她必须以自己全部的内心和外部精神面貌来适应这种态度。如果做不到这一点，唉，一个人就叫周围的人看不起，就会失去从原则和能力上要求她的那种尺度。碰到类似的挫折怨天尤人是非常欠考虑的。在消除了社会上的不平等，人与人相互疏远的前提的生活条件下，每个男女青年面前开辟了自由地缔造完美的人间关系的无限可能性。

在这方面的成功或失败与其说取决于“环境”，不如说取决于控制支配它的能力。个人幸福无论何时也不是靠别人白白地恩施的，它总是靠争取和努力而得来的。对这种“争取”和“努力”给以帮助是应该的，特别是做教育工作的，

①马克思、恩格斯文集，42卷，115页。（俄文版）

当然，必须在可以允许的范围之内。但是，不能消极地接受这种帮助，要在积极的独立的活动中自觉地利用这种帮助——这就是通向成功和个人幸福之路。

我们决定在本书中编入几封给女儿的信。从所存文献中选取的发表在这里的所有资料，似乎重又将这位卓越的教育家领上了拥有广大听众的讲坛，请他用生动的语言阐述令人激动的问题。他所论述的这个题目是非常广泛的，就象人类关系实践非常广泛一样。因此我们不必刻求。在本书中有些地方叙述得太仓卒，有些问题尚未来得及解决。他的生命比他应得的、比他的创造思想所要求的要短得多。但是，当该书作者已离开了我们而该书仍要出版这一事实本身，足以证明他的创造意图的影响比他在世时还要久远。

毫无疑问，他所论述的问题是急待解决的并且永远是大众所关注的。后一代和当今一代一样，都会愿意倾听他的教诲，倾听的兴趣如同当今一代一样浓厚。

（哲学副博士，列昂尼得·卡拉瓦诺夫）

一、爱情是使人心灵 高尚的感情

1. 爱情是内心世界上最神圣的东西

我认为，在个人的道德形成和道德进步中、在确立新人的高尚道德品质的过程中，感情起非常重要的作用，而爱的感情在其中居于首要地位。不仅人的关系的美，而且还有人的道德面貌的客观特征及其主观状况，其中包括人对个人幸福的体验，在决定性的程度上取决于这种感情的成熟和纯洁程度。爱的感情的道德力量能够使人具有崇高的精神，在人身确立最美好的品质——人道主义精神、同情心、助人为乐精神、对于低下人格的不调和精神、为创造自己和所爱的人的共同幸福情愿付出全部精神力量的献身精神等。

相互的爱——这是伟大的个人幸福。这种爱的关键在于，一个人不仅从生活中获取快乐，而且首先将快乐赠给所爱的人。这种非同寻常的感情的真正崇高程度取决于人给别人带来这种快乐的意向的精神需求深度。我们不仅在建设全社会的，而且在建设个人的新生活。新人——具有共产主义道德意识的人——是由我们全社会塑造出来的人，他的历史使命是成为人类文明（包括真正崇高的爱情）最高的体现

者，这些人类文明是由长期的历史经验所形成的，而且不仅应将其表现在公民和社会范围内，而且应将其表现在个人生活、日常生活、具体行为方式纯粹由你自己的良心来决定的那种范围内。

我这样说是对的。即共产主义教育恰恰是从个人情感、观点、信念和爱好的培育而开始的。新社会之所以会强有力并不在于其每个成员都在执行上边的要求，相反，而在于共产主义的原则、道德基础是遵照新社会每个成员的良心的差遣；对于那些企图将自己的自私动机置于公共利益之上的人来说，道德约束力在于来自新社会全体成员的严厉无情的谴责；法律和道德在千百万人的意志中正在汇成统一的渠道。新社会将深切关注其每个成员的生活、思想、情感和感受，而社会对你、对我、对我们大家和每个个人的这种关怀将同时又是下述道德责任的基础，在这种责任中自觉的必要性将同时是对真正自由的认识，这种认识充满一切人类本质力量最大限度的劳动需要。

社会的，首先是家庭和学校的重要任务，就是形成具有崇高的道德品质的、高尚的爱的感情。这种感情会使人的精神崇高起来，在人身上巩固形成许多共产主义道德的基本特征。我们可以毫无夸张地说，爱的范围是道德最灵敏、最准确的标志：一个人在爱的时候，同时就表现出对自己、对他人的态度，爱的感情所激发起来的思想和感受愈深刻、愈强烈，其灵魂对周围的人来说就暴露得愈明显。一个人好象是源于对待自己和对待所爱的人的态度的行为大声宣告，他是一个怎样的人。这时一切故意的、做作的东西都将退避三舍，人将自己表现得淋漓尽致。有关个人道德面貌的社会与

论恰恰是根据对同爱情、家庭、生活有关的行为，根据对具体行为很少受社会制约和左右的范围的评判而形成，这绝不是偶然的。

负责年青一代的数学和教育的教师的任务在于，使人将爱情看作是个人幸福的前提之一，努力以自己的事业和行为去赢得这种幸福的权力。

在我们的社会里，人是真正的自由人，没有其他人格标准，人格标准就是能干、勤劳、道德高尚、精神和体格都很健美、具有意志力。在这个社会中，个性趋于道德纯洁、崇高，高尚的爱情的意向随着共产主义原则在其每个新阶段上的实现而逐渐加强。新人的精神需求，特别是美的需求愈全面、愈丰富，他对同别的人的相互关系就体验得愈细致、深刻，用列宁的话来说，他就力图从爱情中获得更多的生活快乐，痛苦和不幸就会使他更感到伤心难过。

爱情这一主题从共产主义道德原则、从文明历史的全部经验来看，是以一个永恒的主题出现在当代青年人面前的，从文明历史的经验中我们可以获得许多正面例证。这一主题大概无论何时也不会枯竭，因为在人追求幸福、快乐的意向中不可能有一个极限。每个青年男女在投入生活时都按自己的方式来完成这一课题。每个人似乎是重新打开这一世界。在相爱的人的口中述说过千百万次的话语，使人感到并非是重复性的，而是世上唯一的心灵的声音。在少年和青年男女的心目中会出现许多同人类最不好公开的感情——爱情有关的问题，这是不足为奇的。集体的精神生活愈丰富，这类的问题就会愈多。

进入青年早期的人提出这类问题时，就象是申明自己享